

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

SALTA

22 1^{er} Envío

LA MAROMA

Maestro AMANDA A. CASTELLANOS

Escuela Nº 111

Fojas 18

OBSERVACIONES

Contribución
al
Folklore Argentino

Escuela n° 111

"La Maroma"



Salta

La Maroma Diciembre 14/921

2

Señor

J. Santiago Alderete
Inspector Nacional de Escuelas
- Salta -

A. S. Juntos, remítale todo el material "Folklor" recogido
de esta localidad.

Saludo a Ud. muy Atte.

Amanda J. Castellanos



hacha con el filo para arriba.

○ También criar un perro negro en la casa y cuando se producen estos fenómenos hacerlo gritar tres veces agarrándolo de la oreja.

Fuegos fatuos. - Fariol con luz (como llaman) o bien luz adivinadora. Suponen que es una luz infernal y cuando les llega a salir a los viajeros creen que van con ideas malignas, idea de sangre, su aparición es para hacerlos olvidar.

No hay que silbarlo: Contándome el siguiente caso. a Luis Gómez de 61 años le había salido el fariol y lo silbo cuando en un instante estuvo al lado (este hombre con luz) cuenta que lo había agarrado descargándole tantos golpes que quedó completamente aturcido recobrando el conocimiento en el tercer canto del gallo.

Desde esa vez no lo volvió a silbar.

Nubes. - Si el cielo está lleno de nubes presentando un aspecto hermoso es señal que muere un niño inocente: indica que entra al cielo.

(b)

4

Localidad: La Maroma

Escuela: Nacional N° 111.

Nombre del Director: Amanda A. Castellanos

Nombre de la persona que narró

Nieves Ocampo

E. SaS: 60 años

Supersticiones relativas a plantas:-

Paraíso:- Tenido en la casa evita la caída de rayos.

Eala:- Es un contra para las centellas

Ruda:- En la casa que hay esta planta no pueden las hechiceras hacer "mal" a ninguna persona y las brujas sus intentos no son cumplidos por que la ruda es un contra

"Mal" creen que hay ciertas personas que tienen tratos con el diablo y con el poder que estas tienen ocasionan el "mal" (enfermedad, muerte, tullimiento etc.)

Maiz negro:- sembrado a un costado de las cementeras ya sea a la izquierda o a la derecha preserva a la cementera de cualquier plaga.

Bananas - alimento preferido de los zorros.

La higuera - creen que durmiendo bajo de esta planta produce "mal" y no hay que tenerla proxima a la casas por que tiene mucho aire. x

(c)

Localidad. La Maroma

Escuela. Nacional N.º 111

Nombre del Director. Amanda A. Castellanos

Nombre de las personas que narraron:

Dionisia Luispe. Francisco Acuña. Petrona Villafañe:

Supersticiones relativa a animales

El Pelicano: - Cuando viene del naciente o Poniente es señal de un temporal.

Pica flor. verde buenas noticias

" " negro - luto

" " cuando baila en la puerta de la casa de la pedida de un angel.

Pica flor - cuando viene por la mañana: llegará una persona ausente.

Perro: - Indica que va morir una persona de la familia cuando está acostado en la puerta de una habitación con las patas para arriba.

Calandria - Es señal de viento.

Lichuza - animal fatal - cuando empieza a dar vuelta una casa, no tardará en morir un miembro de la familia

Pocoy - : - anuncia lluvia

Toro tu - es señal de un temporal

La paloma - Cuando llora proxima a las viviendas durante 7 días seguidos anuncia una desgracia en la familia

Las gallinas - si se ponen con las patas y las alas extendidas en dirección a las puertas indican que dentro de pocos días uno de los hijos caerá enfermo.

El gato - Si juega con un objeto es señal que el león o el zorro hace daño a los animales.

La vaca: cuando tiene cría doble creen que será un aumento considerable en la hacienda pero en cambio pronostica corta vida para el dueño.

Localidad: La Maroma.

6

Escuela Nacional N°: 117

Nombre del Director Amanda J. Castellanos

Nombre de las personas que narraron: Nieves Decampo

Marcelina Carizo - Dionisia Quijpe

Edad: 60 años - 57 años - 70 años.

- Curanderismo -

Tres corazones de murciélagos junto con tres gotas de sangre cura los ataques del corazón.

La sangre del cuervo negro tomada en el instante mismo que lo matan cura también los ataques del corazón.

La grasa del cóndor para los enfermos. Se remueve

El pollo negro partido y colocado caliente sana los atacados a la cabeza.

El safo partido en tres partes y aplicado en la cabeza para instantáneamente las hemorragias.

La lana negra quemada aplicada en los conductos de la nariz y colocando en los brazos unas llaves. cura también las hemorragias.

Una bolsita de maíz con un poco de ceniza colocada en la boca del estómago y sostenida con una tira colorada calma los dolores de estómago.

Fixed al agua corriente una cinta colorada sujeta esta al dedo mayor de la mano izquierda, mirarla sin pestañear hasta que los ojos se llenen de lagrimas, luego quitarse la cinta, haciendo esto antes que salga el sol una a los enfermos de (tiricia)

Hiidroperia - a los atacados por este mal bañarlos durante tres dia en agua de piedra life.

Para evitar la gangrena - lavar con agua de tucaca aplicando fomentos calientes de raiz de carda y malvarisco.

Para las enfermas a la "matriz" ponerles en el estomago la piedra imán

Para curar la lombriz solitaria: hacerles bau con la semilla del zapallo, molida y mezclada con leche

Mal de San Lazar - a los enfermos atacados por este mal bañarlos en agua de azufre con vinagre uszando mientras dure el baño

El té de cáscara de quisquischo cura a los enfermos de neumonia

La grasa del leon para los reumaticos.

Para extraer una espina aplicar la grasa de la víbora.

Localidad: La Maroma

7

Escuela Nacional N° 111

Nombre del Director: - Guanda J. Castellano

Nombre de las personas que narraron:

Luisa Farfan - 43 años

Aurora Caro 41 años

Rosario Caro 41 años

Patrona Sorio 53 años

Refranes - A. Divinanzas. C

En casa del herrero, cuchillo mangoroso

Con la vara que mides seras medida

Se le hace al fraile que todos son de su aire

El que dice lo que quiere oye lo que no quiere +

Ver, oír y callar

La nieve por mi casa pasó diciendo

Donde no hagas falta no te detengas

Ojos que no ven, corazón que no siente

El que quiera celeste que le eueste

Ola michu
cola de sapo
chusa di perro

Ay, guayuna no laguna
Fuitos con su vidita - yo sin ninguna
- Adivinanzas.

Cerro nevado. (1)
Los valientes son cobardes (2)
Los muchos son pocos (3)
Y los dos son tres. (4)

(1) - cabeza blanca (2) las fuerzas - (3) los dientes (4) las piernas y
tres con el bastón

Después.

Soy liso y llano en extremo
Aunque me falta la voz
Digo en su cara a cualquiera
La más leve imperfección
Respondo al que me consulta
Sin lisonja ni ficción
Y si mala cara pone
La misma le spongo yo

- Cafetera -

Mequita calavera
con la mano en la cadera

- El choco -

En el campo de Belgians
Hay un padre franciscano
Tiene barbas y no es hombre
Y tiene dientes y no come

- Sapo -

Un animalito lico, lico
que no tiene alas ni pico

Legua mora (El aguja)
Con las riendas en la cola

(Papel lino, los dedos y el porta pluma)
Pampa blanca
Semillas negras
Cinco vaquillas
Y una ternera

- La Chuspa -

En el campo grita y no es campesino
Tega el martillazo y no es zapatero

- La noes - muez

Araca, maraca
De gran proceder
No hay carpintero que la haga
Si no Dios con su poder

- La naranja -

Bronco de bronce
Hojas de esmeraldas
Flor de plata
Fruito de oro

- El avestruz -

Francos baranco
Menchones blancos

8
- El quinqueto -
Ovillyo. Ovillyo
cara de indio viejo

- El pollo -
Alpico tuvo un hijo sin alas ni pico
Y el hijo de alpico tuvo un hijo
con alas y pico.

- Avispa -
Puente sobre puente
Pueblito de mala gente

- En el campo verdequea
Y en la casa culebra -

- La escoba -

- La boca del caballo y el queso -
Olla de carne
Tumba de hierro

- Cada cual : 11 peras
12 pacales a comer
12 pera en un plato
"Cada cual" comió la suya
¿Cuántas quedaron?

- La guitarra
Arriba de una alta Peña
Y bajo de una tolocía
Seis vidas me acompañan
Y 4 con la que se convertía

Localidad - La Maroma

Escuela Nacional. N.º 111

Nombre del Director - Amanda A. Castellanos

Nombre de las personas que narraron - Dionicio Ocampo
Gabriel Andrade - Pascual Rodríguez - Santos Soria

Edad - 49 años - 37 años - 68 años - 48 años

- Supersticiones relativas ciertos acontecimientos -

Modo que solemnizan el día 2 de Noviembre (día de ánimas)

Preparan para este día lo siguiente - Chicha, vino, alcohol, cordones azules, comidas, dulces, masas, caramelos y ponen todo en grandes mesas el día antes (Todos Santos) lo velan toda la noche, esto es para que coman las ánimas, porque creen que ese día vienen.

Contándome estas personas el siguiente hecho sucedido a Francisco Lopez por que no creia en estas ceremonias. La noche del 1.º de Noviembre jugó una apuesta con Julian Ruedas que le dieran todo lo que habian preparado, que el se quedaria esa noche para ver si era verdad lo que decian, furo su cama en dicho cuarto y como a las 12 de la noche vio desfilan por delante de el una serie de ~~almas~~ ánimas, conociendo entre ellas, a su madre, abuela y hermanas muertas, quiso gritar pero estaba mudo recobrando el conocimiento al tercer canto del gallo, contó lo referido a todo lo conocido - jurando desde ese día creer en dicha ceremonia y prometió a las ánimas preparadas para el siguiente año más de lo que habian

preparado sus amigos.

Otros hacen la misma ceremonia pero en vez de poner todo lo que preparan, ponen en flotitos pequeños todo lo preparado un poco de cada cosa, en jarritos de madera chiquitos ponen agua, chicha, vino, alcohol y al otro día todo eso lo entierran regándolo con agua bendita.

En un árbol grande si es "Paraiso" mucho mejor hacen un columpio y el día de ánimas a las 14. empiezan a columpiarse tratando de sacar una dos o más hojas, según el número que saquen, son las ánimas que salen de penas, llevando estas hojas como reliquias.

Localidad . La Maroma

10

Escuela Nacional N° 111

Nombre del Director: Amanda J. Castellanos

Nombre de las personas que narraron - No cito el nombre de las personas, porque es creencia general lo que se va a expresar, en esta localidad.

Disparticiones relativas a cosas finales, duentes fantasma espíritus

Ceremonia de la despedida a los muertos: - Cuando muere una persona mayor de 15 años acostumbrian hacer lo siguiente: todas las personas que estan presente arrojan al cuerpo un poco de tierra en forma de cruz levantada esta con la mano izquierda, primero la madre (si tiene) el padre hermanos y los de más miembros de la familia y luego las personas que se encuentren presentes, hasta que quede completamente cubierto de tierra, refiriendo esta operación en el campo santo (como ellos dicen) despues que el cuerpo está en la sepultura.

Ceremonia de la capiroza

Consiste esta en ponerles una vez que han dejado de existir una vestimenta colorada o blanca que termina con un boquete y luego cubren el cuerpo con un poco de ceniza.

Una vez hecho esto bendicen la "capiroza" arrojando agua bendita.

Es colorada por la sangre que derramo nuestro Señor Jesucristo.

Es blanca: por su alma.

A esta ceremonia le llaman la "capiroza"

Ceremonia de la "ojota"

Si muere una persona y en vida ha acostumbrado llevar la "ojota" le pones estas pero cambiadas es decir las

avieglan de modo que con la parte que pisaba el suelo quede para el lado del pie: significa esto para que bore los para y no vuelva el alma.

Ceremonia del "lavatorio"

Una vez que está enterrado el cuerpo las personas que lo han acompañado vuelven a la casa y siguen con la ropa del extinto un cuerpo, colocan todo lo que a él pertenecía, ropa, cama, monturas muebles etc y lo velan durante nueve noche rezando el rosario, al cabo de estas noches levantan todo y lo lavan, quedando en condiciones de que lo usen, si no hacen esto creen que el alma anda penando.

Ceremonia de la "simba"

Si moría una persona casada sea hombre o mujer los simbaban por que ya no eran ángeles y no podían volar.

Si eran menores les soltaban el cabello porque no eran pecadores y podían volar fácilmente.

A los niños

Les colocaban en el cajón una escalera, un jarro y una botella con leche (todo esto en miniatura) escalera significa el cielo y que tiene que subir. el jarrito: para que tome agua y la botellita con leche en caso que tenga hambre tome en el camino.

Los encalaban para poder tenerlos 3, 4, 5 días según las circunstancias de los miembros de la familia, velándolo una noche en casa de los padres, otra en los abuelos, tíos, padrinos etc bailando y tomando durante el velorio.

Localidad. La Maroma

Escuela Nacional N° 111

Nombre del Director. Amanda A. Castellano

Nombre de la persona que narra - Lola Carral

E. da. - 69 años -

Canciones que cantan los niños en las fiestas de Navidad, canciones que cantan los niños a las madres y de las madres a los niños.

Villancicos

- En el portal -

En el portal de Belen

Hay estrellas sol y luna

La Virgen y San Jose

Y el niño que esta en la cuna

En Belen tocan a fuego

Del portal sale la llama

Es una estrella del cielo

Que cayó sobre la paja

Tamos featorcillos

Tamos a Belen

A ver ese niño

Nacido recién

Hoy que al mundo viene

La mejor vida

Lo más santo y bueno

Que en los cielos hay

Coviendo a mi casa

Voy a preparar

Cuna y almohada

Le voy a mandar

WJ

Probleto el niño
Que hambre tendrá
Se afreso alimento
De migas de pan

- Don Belén -

San Jori que es carpintero
Ha trabajado una mesa
Para colocar la Virgen
De noche la lamparilla

La Virgen lava pañales
Y los extiende en los romeros
Los bambolea al aire
En el portal de San Pedro

Los reyes vienen vamos a ver
Como lo adoran ¡ay! en Belén
Y los pastores le dan un don
Al ver nacer al niño de Dios

Donde está Maria en la galería
bordando pañales para el niño Dios
Donde está Jori en el corredor
Trabajando una cuna para el niño Dios

Los reyes vienen vamos a ver
Como lo adoran ¡ay! en Belén
Y los pastores le dan un don
Al ver nacer al niño de Dios

Canciones que cantan las madres a los niños -

12

- El dote -

Sorto para donde vas
al carrisal
A que vas
A comer maiz
No comas mucho
Te has de empachar
Te has de morir
Yo he de llorar

- La Huérfana -

Yo soy huérfanita
Y vengo a cantar
Al niño que llora
Hacerlo callar
No llores bien mío
No, no no llores más
El blanco cordón
Empieza a balar
Al niño que llora
Hacerlo callar
No, no llores bien mío
no no no llores más.

Caramba que tienes sueño
Y unas ganas de dormir
un ojo se ha cerrado
Y el otro no lo puedo abrir

- Aranita El niño -

Duermase mi niño
Que tengo que hacer
Lavar los pañales
Sentarme a coser
María lava los pañales
José los tiende en el romeral

- Paloma fura amorosa
Que en el diluvio de penas quisiste
Con verde olivo en el pie
Y mas ley de clemencia

- Colio -

Dos freche tango
Queron a un fandango
Colio uno Colio oho
Tamborillo tamborillo

Ella que no sabe
Y yo que le si
Al agua patita
sambulle y se va

- El payarito -

Bate niño bonito
No tiene cuna
Su padre que es carpintero
Le hará una
Payarito que canta
En la laguna
No interrumpas a mi niño
Que está en la cuna

La jardinera

Jardinera, tú que entrastes
En el jardín del amor
De las flores que regastes
Dime cual es la mejor

La mejor es una rosa
Que se viste de color
Del color que se le antoja
Y verde tiene tres hojas
Tres hojitas, tiene verdes
Y las de más encarnadas
A ti te vengo elegir
Amiguita de mi vida.

Muchas gracias, jardinera
Por haberme a mí elegido
Que entre tantas como hay
A ninguna has preferido

No hay cosa que agrade más
Por cumplir la obligación
Que elegir a las amigas
Que salen del corazón
Primero me das una mano
Y luego me das la otra
Y luego me das un beso
De los labios de tu boca

Mamburí -

Mamburí se fue a la guerra
que dolor, que dolor que pena
Mamburí se fue a la guerra
No se cuando vendrá

Do re mi do re va

Si vendrá para la Pascua
Que dolor que dolor que pena

Si vendrá para la Pascua

O para la Trinidad

Do re mi do re va

Hay viene un pajarillo

Que dolor que pena

Hay viene un pajarillo

que noticias nos traerá.

La noticia que nos trae

que dolor que dolor que pena

La noticia que nos trae

que Mamburí a muerto ya

do re mi do re va

Sentado en una silla

que dolor que dolor que pena

Sentado en una silla

Lo llevan a enterrar.

El uno va diciendo

que dolor que dolor que pena

y el otro va diciendo

Mamburí a muerto ya

Locali

Exendo

Nombre

Nombre

E. da.

Localidad. La Maroma

Escuela Nacional N° 111

Nombre del Director. Amanda J. Castellanos

Nombre de la persona que narra. Francisco Agustín

E. Sa. 62 años.

- Canciones populares -

- Ti Salas -

Ticachita vida y calma

Linda palomita ; Ay! mamasquita

Chachita, chachalimera vidita

Quien me que cuando solita

negrita

Linda palomita mamasquita

Ay! ¡ay! flor de retama

" " pobre retama

" " negrito me has hecho llorar

" " " " " " sentir

Con mis ojos fui de ver

el pago que otro te ai dar

pobre retama

- Ti Salas -

Quien me lo traera leñita

Quien me lo cocinara

Yo triste con pena

Yo llorando

Y ellos dice que se va

que acaso para que te

Se fue un lugar estrecho

que amaras rotires soy yo

que punal te fue yo

que punal te fue al pecho

Vidalas

Aunque me vieras con uno con dos
Con tres con cuatro con cinco y con seis
Mas amame asi te tienes
Llevame a tu pajonalcito

Verdaderamente corazon como el mio
Para sufrir una pena
Corazon que sufre y calla
No se encuentra donde quiera

Puciero ramo de flores
Por quien yo vivo pensando
No me meque sus amores
Que firme lo estoy queriendo

¡Ay! ojos vengan a ver
Lo que deseaban mirar
Para qué, no se querian divertir
Con lo que no han de gozar

Como mis ojos son tan niños
No alcanzan a conocer
Aquellos tan injustos
¡Ay! ojos vengan a ver.

Dijame porar mis labios
En vos tus labios rojos
Dijame beber la dicha
Con la niña de tus ojos

Si no, no te llegues a la caven
Ni a las rejas a llorar
Si no me has de quitar penas
No me las vengas a dar

Romance.

Catalina, Catalina
 Sudo cuerpo Aragonés
 Para España mi partido
 Mande vuestra merced

Como lo he de ~~conocer~~ mandar ~~señor~~
 Sino lo conozco a Ud
 Si lo viera a mi marido
 Mil se saludos le diera

Deme una señita señora
 Talvez lo conozca.

El es un alto y bizarro
 De la parle es muy cortés
 Y en la copa de su sombrero
 Larga un fino naranges

Por las señas que Ud me ha dado
 Su marido muerto es
 Y en los juegos de los dagos
 Lo mató un Genovés

Tres hijos varones tiene
 Para el rey le mandaré
 Que le sirvan de vasallo
 Y mueran por la fe

Lo posible mi compañera
 Que no me has de conocer
 Hablando con tu mando
 Que ni en cuenta has de caer

Localidad - La Maroma

Escuela - Nacional N° 111

Nombre del Director - Amanda A. Castellano

Nombre de la persona que narra - Dinorcia Miranda

Edad - 49 años y su Portal de 35 años

Juegos infantiles - Juegos de sociedad -
El zapatero -

Descripción - Una rueda grande de niñas o bien de niños y niñas colocándose en el medio uno con un cajón y un martillo, zapato.

Letra de la rueda cantan.

Zapatero - zapatero

Que trabajes sin cesar

Con la lezna y el martillo

Tipi tipi, tipi tap

El zapato se me ha roto

Me lo quieres arreglar

Necesita suela nueva

Porque así no puedo andar

Zapatero - Si te arreglo el zapatito

Cuanto di me pagarás

La rueda - Te daré cortés las gracias

Una vez y otra vez más

Zapatero - Fuera, fuera que no quiero

Tan barato trabajar

Y al que tome zapatero

En mi puesto quedará

La cometa -

Consiste este en dividir los niños que van a jugar en dos partidos quedando uno en el medio que es el que tocará la cometa.

A la voz de 1 - la primera división se sienta la 2ª queda parada al toque de cometa los que estaban

parados se sientán y viceversa, perdiendo aquellos que se equivoquen - salen de la fila - ganando las divisiones que quedan más niños

- La apada -

Don dos grupos - formados en fila y colocados a una distancia de 20 metros o más.

Cuando principia el juego ambas filas se miran a la voz de 1 una de las filas se da vuelta y la otra coloca las manos hacia atrás, entregando el o la que dirige el juego un objeto chico y pasan estas al lado contrario, teniendo derecho el otro bando de pillar a cualquiera, y si toma al niño que tiene el objeto éste gana, y si se ha salvado gana el otro bando

- La avena -

Se forma una rueda y empiezan a cantar dando vuelta.

Quien desea poder escuchar

De que modo se siembra la avena

(Adaptando una postura, ya con los brazos cruzados con las manos en la cadera, quedara pensativa etc)

Pues mi padre sembrabala asi (adman queha)

I en seguida quedabase asi (en para sembrar)

Quien desea poder escuchar

De que modo se siega la avena

Pues mi padre regabala asi ()

I en seguida quedabase asi (otra postura)

Quien desea poder escuchar

De que modo se trilla la avena

Pues mi padre trillaba asi ()

I en seguida quedabase asi ()

Quien desea poder escuchar

De que modo se lleva la avena

Pues mi padre llevaba asi ()

I en seguida quedaba asi ()

Juegos de sociedad

17

El cazador.

Pueden jugar 9-11-13-15 o más personas.

Ex. pto. Los jueguen 13 pmas. tiene que haber 1kcientos de mano
na que los que los ocupen estén 6 para un lado 6 para el otro
y se dan las espaldas; el que hace las veces de cazador debe
permanecer parado cuando empieza el juego.

Estas personas, cada una lleva el nombre de las diferentes par-
tes de una escopeta y de los objetos que precisa un cazador.
(caño, moral, cartuchera, pólvora etc.).

Principio. El cazador quiere salir al campo y precisa llevar
pólvora (por ex. pto) se para los que lleva este nombre y así
sucesivamente va llamando hasta que no quede nadie senta-
da, dan vuelta tras el cazador.

El cazador está cansado y quiere descansar y se sienta
y la que quede parada paga prenda.

Cumplen las penitencias impuestas cuando hay 5 o más prendas.

Otro Ex. pto. "Miren que caso"

Juegan las personas que quieran y uno es el que manda
todos pueden estar sentados.

El que dirige tiene un objeto cualquiera pero si que se
distinga bien la cara y el reverso; tira el objeto y si cae
de la cara todos con toda seriedad contestan en coro

"miren que caso" si se rie paga prenda y si cae del
reverso contrario todos en coro tienen que reirse. si queda
alguno serio paga prenda.

Otro Ex. pto. "El forfaro"

Se forma una rueda y se pasa de uno en uno un
forfaro ardiendo y al pasarlo se repite, vivo te lo doy
si muerto me lo das tu me lo pagarás; en la mano
que se apaga el forfaro, esta paga prenda.

"El gallo"

Se hace una apuesta ya sea dinero, licor, masas etc se juega del siguiente modo: se separan en filas de 3 o 5 o 4 cada una 4 filas dos para un lado y dos para otro sosteniendo cada persona el extremo de una peola a la voz de mando empiezan los jugadores a tirar las peolas, procurando cada una quitar a su compañera o compañero el otro extremo.

Los que se rinden por cansados entregan a los vencedores toda la apuesta.

Bancho de bolillas

Se forma con tablas un triangulo, en la base de este se hacen dos pozos planos uno al lado del otro los dos jugadores se colocan en la punta del triangulo y arrojan bolillas de 10 15 o más bolillas cada uno, tiran estas al toque de un pito, según el número que entren en los pozos ganan, es decir siempre que entren pares si llega haber 3, 5, 7 o cualquier número impar pierden lo aportado y pueden entrar otros jugadores.

FOJA EN

BLANCO

cas de
de
s para
cola
tirar
cunera
enci

e de
tro
regulo
tirar
trun
eres
piedo

57

Contribución al
Trabajo Argentino

Esencia N° 111

"La Esencia"

- Salta -



Localidad: La Maroma
 Escuela: Nacional N° 111
 Nombre de la D^{ca}: Amanda A. Castellanos
 Nombre de las personas que narraron:
 Bernarda Ríos. Petrona Elaba. Nieves Taboada.
 Edad: 69 años - 48 - 59 años.

Conocimientos populares
 Botánica

C. Tintes vegetales.

El tinte color viuina se obtiene con la corteza del nogal y la corteza que cubre la fruta de este y la de la vinya.

El tinte negro se consigue con las hojas de la jarilla y de alcaparrera añadiendole tinta negra.

* El color rojo lo produce las hojas de coronilla colorada con la cochinilla.

El verde seco se obtiene con las hojas de la saucunza con un poco de tinta verde.

* El amarillo haciendo hervir solamente las hojas de la saucunza, (sin añadirle tinta).

* El azul lo produce las hojas de acacia blanca.

* El tinte viuina tambien lo produce la cascara del sauce con un poco de hollin (aunque no sea producto vegetal).

* El morado se saca de la fruta de la morera y de la tuna morada.

* La raiz de la patilla dan el tinte cafe obscuro en aplicandose tambien esta para teñir, suelas, cueros etc.

* El tinte plomo: se saca de la fruta del churqui
(cholonga) ..

La raíz de la romaza da también el color vicuña.

* El color azul se obtiene con el añil mezclado con
oníes y resina de cualquier árbol

* El verde pálido lo produce las hojas del zapallo
y el más obscuro con la raíz, tallo y hojas del palo
y del sauce.

Localidad: La Maroma.

3

Escuela Nacional N° 111

Nombre de la D^{ca}: Amanda A. Castellanos

Nombre de las personas que narraron

Ramon Baro: Rotario Baro. Santos Carrizo - Dionisio

Ocampo

E. Daó 40 años - 35 años 47 años 56 años.

Recetas para curar animales enfermos

Un animal atorado se le da el siguiente fungante: se hace hervir tres botas de chanchos en tres litros de agua añadiéndole dos onzas de aceite de castor, un eficaz remedio.

Un animal engusado sana inmediatamente si se saca un gusano de los más grandes que tenga y se lo muerde arrajándolo en seguida sin verlo donde cae, luego caen los de más gusanos sin quedar uno.

Para los mismos enfermedades también se puede hacer lo siguiente: se agarran las hojas del loconte (hierva que sale en el cerro) se lo machaca bien y se llena el lugar afectado por el gusano, estos mueren inmediatamente.

Los animales atacados por el anal de la ovinia se lo puede curar del siguiente modo: una persona melliza le pase la mano por la panza tres ocasiones y en seguida lo monta es decir si es caballo o mular en caso contrario lo puede hacer andar tirándolo tres o cuatro cuadas, con esto queda sano.

Los animales que tienen nubes se los cura de este modo se muele el vidrio blanco bien, molido es decir si la nube es tan gruesa pero si lo es la primera cura debe

estar el vidrio ~~en~~ regular estado, se hace un cartucho de papel se ~~hace~~ en este el vidrio y se le sopla en el ojo de modo que le entre, la primera cura debe hacerse con el vidrio regular y la segunda ~~y~~ con el vidrio bien molido, sirviendo esto no solamente para los animales vacunos o caballar sino tambien para las aves de corral.

Se puede emplear esta otra aceta, sangrar el parpado de arriba del ojo afectado y fregarle ceniza de sauce lloron en la misma forma del vidrio por medio del cartucho

Otro modo de curar a los animales atacados por el mal de la orina es: hacerlos dar 3 vueltas en un chiguero de cabras con un menor o bien con un mellizo.

Las cabras empastadas se las castiga con gajos de hedeondilla y fregarles unas palmadas en la panza y en seguida bañarlas.

Para los animales maquetas refregarles con un palo verde de charan rescoldeado y untarles grasa de leon.

Los animales desfachados sanan untandoles grasa de cabra.

Suego lo más comun en esta region son las curaciones secretas pero me han manifestado que no pueden revelar por que pierde todo el merito y si intentan volver a curar este animal no sana.

Otro remedio para curar los animales atacados de la orina es hacerlos jurar fegandoles repetidas veces con un calzoncillo de hombre

Localidad La Maroma

4

Escuela Nacional N° 111

Nombre de la Directora Amanda J. Castellano

Nombre de la persona que narró

Pascual Valdez

E. Sab. 56 años

- Dichos -

Yo soy un pobre mozo
pobre pero generoso
como hueso de espinazo
felado pero sabroso

Un pobre cuando anda queriendo
y el rico se le atraviesa
de allá sale el pobrecito
rascándose la cabeza

Preguntamos hombres sabios
hombres que entienden de pluma
si en que consultá estaran
cuando dos andan por una

La cinta para ser firme
no ha de ser de dos colores
el hombre que a mi me quería
no ha de amar a dos corazones

(respuesta) Como quieres que una vela
alumbre a dos aposentos
como quieres que yo quiera
dos corazones a un tiempo

Cuando la gallina cacarea
es señal que ha puesto el huevo
cuando la mujer anda enojada
es porque tiene marchante nuevo

Tris abajo, no arriba
perdi un pañuelo de flores
el que me de ese pañuelo
gozará de mis amores

(respuesta) Yo lo hallé a su pañuelo
a su pañuelo de flores
no se si seré dichoso
para gozar de sus amores

Los piojos y las ladillas
no me dejaban dormir
me los llevé rascando
Febrero, Marzo y Abril

(En forma de chiste)

El - Dame mate de yerba vieja

Ella - no hay agua vieja caliente

El - que no hay leña vieja rajada

Ella - si no hay más que un palo ~~de~~ viejo podrido

Yo soy como paja en el aire
trastornada por el viento
~~a~~ si me tienes visita
turbado el entendimiento.

Ve aquella nube negra
que tapa el dorado sol
hay te tengo retratada
elma vida y corazón

Ve aquella nube negra
castigada con la caña
como quieras que te quiera
si tu corazón me engaña

Ve aquella nube negra
que se bate por el aire
asi se bate mi amor
cuando le hacen un desaire

Tienes una cara tal
y un mirar tan excelente
como no has de cautivar
un corazón inocente

Tienes una cara
y una pestaña
y una lengua embustera
con quien me engañas

FOJA EN

BLANCO